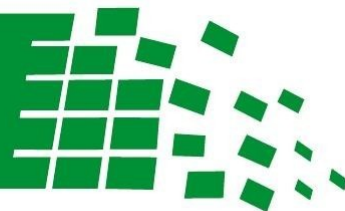


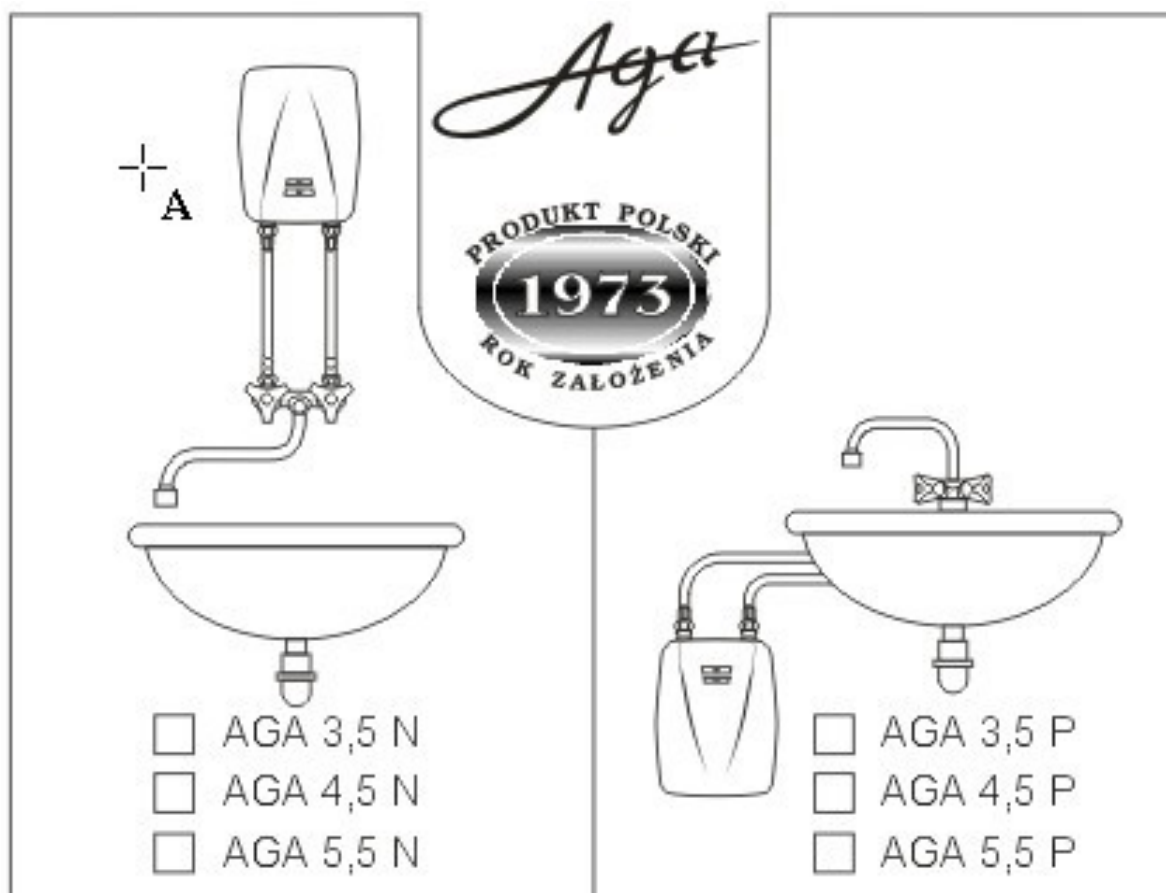
# ELEKTROMET®



inteligentna technologia

## ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ПРОТОЧНЫЕ ВОДОНАГРЕВАТЕЛИ

типа



### ИНСТРУКЦИЯ УСТАНОВКИ И

### ОБСЛУЖИВАНИЯ

### ГАРАНТИЙНЫЙ ПАСПОРТ

ELEKTROMET®

Z.U.G. „ELEKTROMET” W. JURKIEWICZ • 48-100 GŁUBCZYCE, GOŁUSZOWICE 53  
TEL. +48 77 4710810, FAX +48 77 4853724 • WWW.ELEKTROMET.COM.PL



## ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ О ВОДОНАГРЕВАТЕЛЯХ.

Проточный водонагреватель типа AGA предназначен для немедленного нагрева воды для домашнего хозяйства, сельского хозяйства, магазина, мастерской. Может быть установлен в любом помещении, подключенном к водопроводу и электроэнергии, за исключением помещений, в которых существует угроза взрыва или температура опускается ниже 0°C (не рекомендуется включать водонагреватель, если вода замёрзла).

Водонагреватель приспособлен для использования с большинством доступных на рынке смесителей. Является устройством, работающим под давлением, но может работать в системе без давления при использовании, например, трехходового крана. Данный водонагреватель изготовлен в версиях:

- N – над умывальником, может быть установлен только патрубками вниз,
- P – под умывальником, может быть установлен только патрубками вверх.

Водонагреватель AGA экономичен в использовании, простой в обслуживании и долговечен в эксплуатации, благодаря использованию антикоррозионных и химически инертных к воде материалов (медь, латунь, нержавеющая сталь, пластик). Температура нагреваемой воды зависит от потока (возможность регулировки в водонагревателе), мощности нагревателя и температуры воды в системе. Открытие крана горячей воды в смесителе автоматически включает водонагреватель и позволяет получить горячую воду согласно техническим данным.

### 2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ ВОДОНАГРЕВАТЕЛЯ.

Тип водонагревателя		AGA 3,5	AGA 4,5	AGA 5,5
Номинальная мощность	kW	3,5	4,5	5,5
Номинальное напряжение	V	230	230	230
Номинальный ток	A	15,9	20,5	25
Суточное потребление электроэнергии	kWh/d	2,11	2,11	2,2
Профиль нагрузки		XXS	XXS	XS
Уровень акустической мощности	dB	15	15	15
Энергетическая эффективность	%	39,9	39,9	39,2
Давление воды	MPa	0,1-0,6	0,1-0,6	0,1-0,6
Производительность (при повышении температуры воды до 40°)	l/min	1,4	1,8	2,2
Размеры (высота x ширина x глубина)	mm	260x205x95		
Масса	kg	2,1		
Подключение воды		2xG 1/2"		

### 3. УСТАНОВКА ВОДОНАГРЕВАТЕЛЯ.

#### 3.1 Рекомендации и требования

##### **Водонагреватель, версия над умывальником**

(размеры, обозначение частей и компонентов представлены на Рис. 1 и 5),

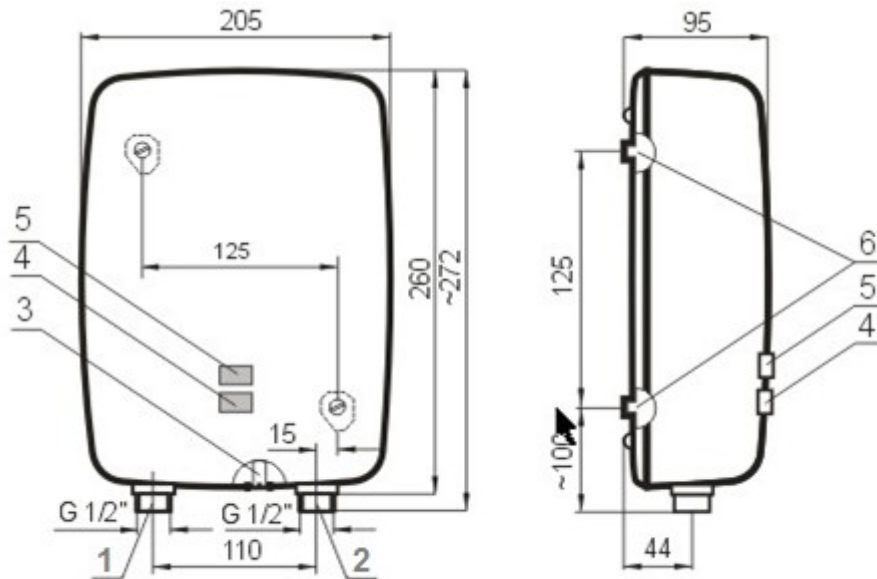
предназначен для установки **только в вертикальном положении, патрубками вниз.**

##### **Водонагреватель, версия под умывальником**

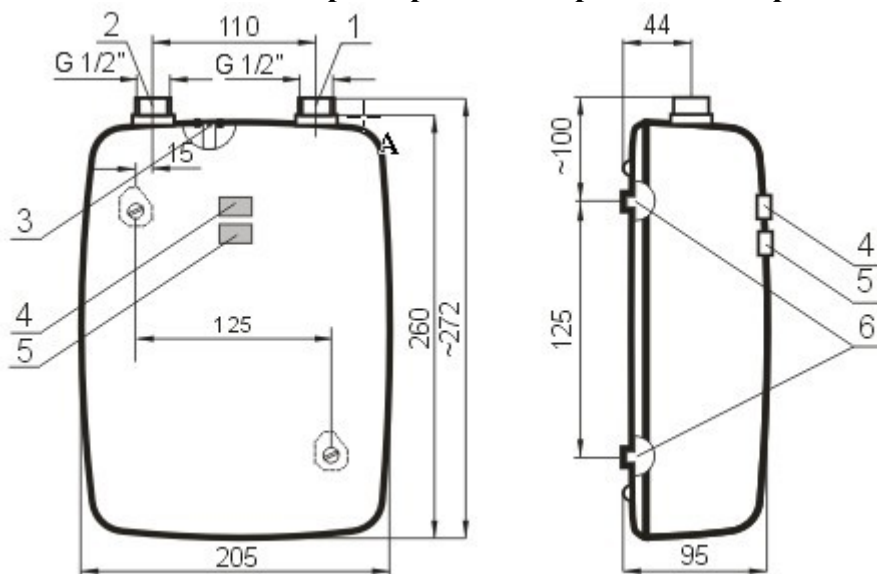
(размеры, обозначение частей и компонентов представлены на Рис. 1a), предназначен для установки **только в вертикальном положении, патрубками вверх.**

**ВНИМАНИЕ!** Все работы, связанные с установкой, следует производить при отключенной электроэнергии и подачи воды.

**Рис. 1 Внешний вид и размеры водонагревателя – версия над умывальником**



**Рис. 1а Внешний вид и размеры водонагревателя - версия над умывальником**



- 1 – выпускной патрубок (горячая вода)
- 2 – впускной патрубок (холодная вода)
- 3 – ручка регулировки
- 4 – индикатор подключения к электрической сети (зелёный индикатор)
- 5 – индикатор подключения нагревателя (красный индикатор)
- 6 – монтажные отверстия

**Рекомендации:**

- с экономических соображений водонагреватель стоит устанавливать вблизи пункта отбора;
- перед установкой водонагревателя промойте водопроводные трубы с целью удаления загрязнений (это предотвратит чрезмерное загрязнение сеточного фильтра, который установлен в водонагревателе);
- использовать доступные на рынке смесители без термостата;
- на «носике» крана установить аэратор, что обеспечит эффективное использование водонагревателя.

### Требования:

- водонагреватель может быть подключен к водопроводной сети с давлением воды от 0,1 до 0,6 МПа, или к расширительному баку, находящемуся на уровне 10 м над водонагревателем;
- водонагреватель может быть подключен только к водопроводной трубе холодной воды;
- на трубе подачи холодной воды не следует устанавливать вентили и фланцы;
- электромонтажные работы должны производиться в соответствии с требованиями SEP;
- водонагреватель должен быть заземлён (следует убедиться, заземлена ли электрическая сеть)

### 3.2 Установка.

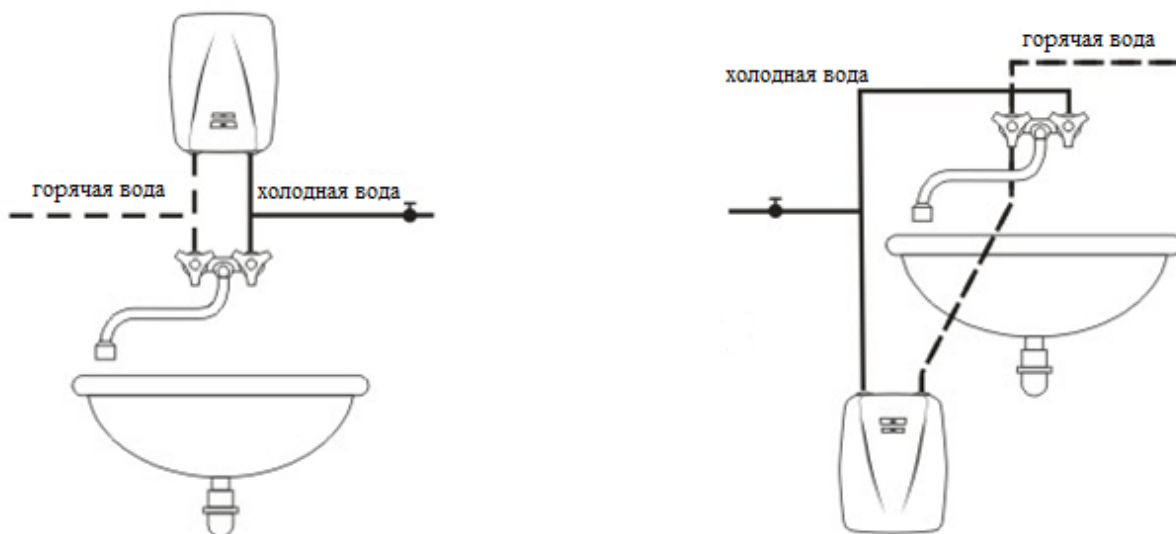
1. К месту установки водонагревателя должны быть подведены водопроводные трубы и электрическая сеть.
2. Снимите крышку корпуса, открутив шурупы.
3. Установите водонагреватель на крепёжные отверстия 6 рис.1 и 1а.
4. Подключить, например, при помощи гибкого шланга, подачу холодной воды к впускному патрубку 1 (рис.1 и 1а), обозначенного голубым цветом и отбор горячей воды к выпускному патрубку 2 (рис.1 и 1а) обозначенного красным цветом.

### ВНИМАНИЕ!

Перед подключением холодной воды проверить наличие сеточного фильтра в патрубке подключения.

5. Включите холодную воду и проверьте герметичность подключения.
  6. К клеммам 2 подключить кабели питания, а провод заземления подключить к клемме заземления 3, см. Рис. 4 и 5.
  7. Установить крышку корпуса, закрутив шурупы.
- Примерная схема подключения водонагревателя к водопроводной сети представлена на Рис.2.

Водонагреватель с краном под давлением.



Водонагреватель с трёхходовым краном без давления.

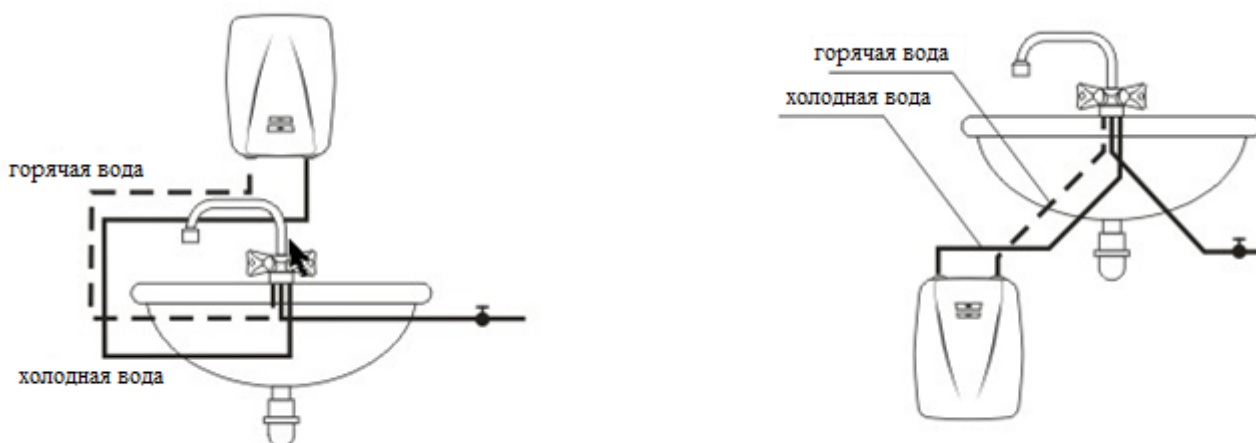


Рис.2 Схема подключения водонагревателей.

**ВНИМАНИЕ!** Установка и запуск водонагревателя либо проверка после установки должна производиться специалистами с соответствующими допусками.

### 3.3. Запуск.

1. Отключить от электрической сети.
2. Включить воду (открутив кран горячей воды) на время развоздушивания системы, около 15÷20 сек.
3. Подключить к электрической сети (загорится зелёный диод) и открыв кран горячей воды (загорится красный диод), убедитесь, что течет горячая вода.

Завоздушивание системы может привести к поломке.

### 3.4. РЕГУЛИРОВКА.

Регулировка основана на установке температуры выходящей воды в соответствии с пожеланиями пользователя путём ограничения максимального потока. Это позволяет оптимально эксплуатировать водонагреватель при колебании давления в водопроводной сети и разных температурах подачи воды в зимнее и летнее время.

Для регулировки следует:

- а) при помощи смесителя включить максимальное потребление горячей воды;
- б) поворотный регулировочный клапан 3 (рис.1 и 1а) при помощи отвертки установить в положение, обеспечивающее оптимальную температуру горячей воды;
- в) перекрыть подачу воды краном смесителя.

**ВНИМАНИЕ!** Если направление отвертки в пазе регулировочного клапана направлено вдоль линии, соединяющей патрубки холодной и горячей воды, поток воды будет максимальным. Поворот регулятора в пределах ок.  $\pm 30^\circ$  ограничивает поток воды, а установка положения регулятора перпендикулярно линии соединения патрубков перекрывает воду.

#### 4. ПРИНЦИП РАБОТЫ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ ВОДОНАГРЕВАТЕЛЯ.

Водонагреватель оснащен блоком управления автоматического включения нагрева воды при открытии крана горячей воды в смесителе. Требуемая температура достигается путем регулировки потока воды клапаном 3, см. пункт 3.4.

Характеристика, представляющая зависимость повышения температуры от количества воды, полученной из водонагревателя, представлена на Рис. 3.

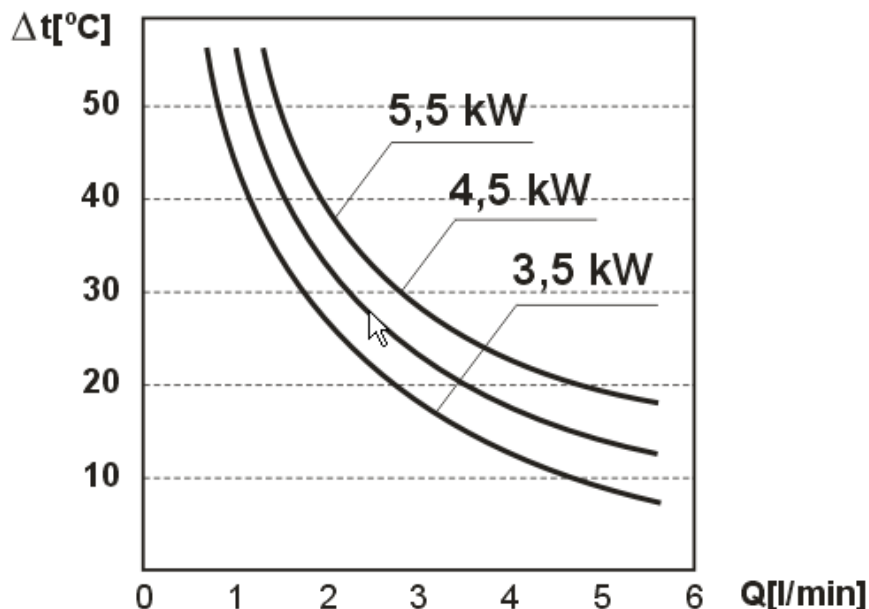


Рис. 3. Характеристика водонагревателя.

Признаком работы нагревательного элемента является включение красного светодиода на корпусе водонагревателя. Зелёная лампочка сигнализирует о подключении водонагревателя к электрической сети. Водонагреватель не требует технического обслуживания, но для обеспечения правильной работы и длительной эксплуатации следует периодически производить очистку сеточного фильтра, находящегося на патрубке подключения холодной воды. Для очистки следует отключить подачу холодной воды и удалить загрязнения на фильтре. Данную процедуру пользователь должен производить самостоятельно (гарантия не распространяется). Очистку фильтра нужно производить после ремонта водопровода, сильном загрязнении воды или после года эксплуатации водонагревателя.

Если водонагреватель подключён к душевому гарнитуру, следует регулярно очищать душевую лейку от известкового налёта.

#### 5. КОНСТРУКЦИЯ ВОДОНАГРЕВАТЕЛЯ.

Водонагреватели AGA являются напорными устройствами и можно их устанавливать как в закрытой, так и открытой системе. Размеры и расположение основных частей водонагревателя представлены на Рис. 1 и 5. Использование трубчатых нагревательных устройств и двойной защиты от повреждения или уничтожения, т.е.

- ограничителя температуры воды 1, рис.5

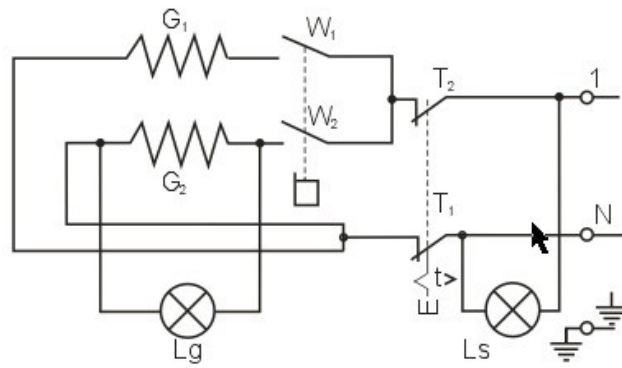
- клапана безопасности 4, рис.5

делают водонагреватель безопасным и долговечным устройством.

Ограничитель температуры 1 отключает от электрической сети водонагреватель при повышении температуры воды до 95°C. После срабатывания предохранителя дальнейшая эксплуатация возможна после нажатия красной кнопки ограничителя температуры.

Клапан безопасности 4 срабатывает при превышении давления 1.0 МПа в нагревательном устройстве. После срабатывания клапана безопасности может возникнуть небольшая течь из клапана безопасности водонагревателя.

Электрическая схема водонагревателя представлена на Рис. 4.



- G1, G2 –нагревательные элементы  
 W1, W2 - микропереключатели  
 T1, T2 - соединители в ограничителе температуры  
 Lg -контрольная лампочка нагрева  
 Ls -контрольная лампочка сети

Рис. 4. Электрическая схема водонагревателей.

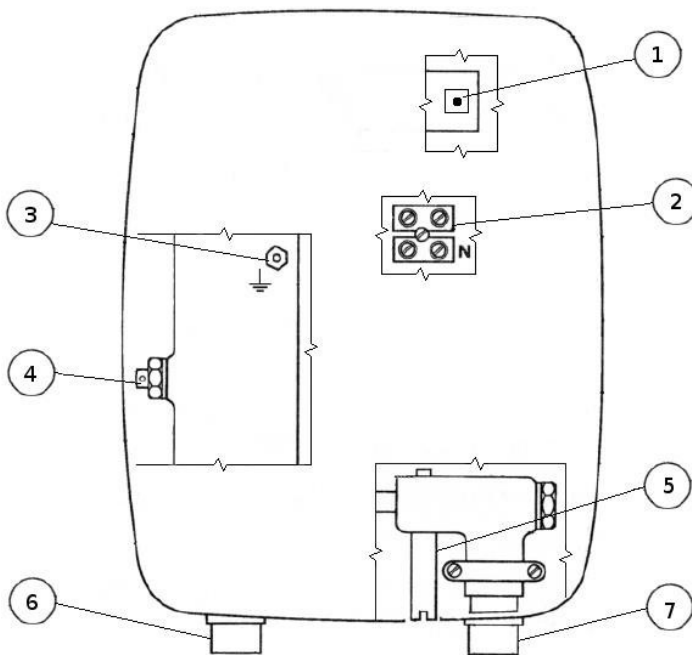


Рис. 5. Конструкция водонагревателя

- 1- ограничитель температуры  
 2- соединительные клеммы  
 клеммы заземления  
 3- клапан сброса давления  
 4- регулировочный клапан  
 5- патрубок горячей воды  
 (версия над умывальником)  
 6- патрубок холодной воды

## **6. НЕПРАВИЛЬНАЯ РАБОТА ВОДОНАГРЕВАТЕЛЯ.**

- лампочки не горят, водонагреватель не нагревает воду	- проверить электрическую сеть; предохранители
- горит только зелёная лампочка, водонагреватель не нагревает воду	- проверить аэратор, при надобности прочистить; - увеличить поток регулятором 3; - проверить давление в системе, оно не должно быть ниже 0,1 МПа.

**Устранение данных причин неправильной работы  
водонагревателя не входит в гарантийные обязательства.**

В случае, если ни одна из данных причин не подходит, а водонагреватель не греет или слабо греет воду, следует связаться с продавцом или сервисным центром производителя.

## **7. ОСНОВНАЯ КОМПЛЕКТАЦИЯ**

- водонагреватель - 1 шт.
- дюбеля с шурупами - 2 шт.
- инструкция установки и обслуживания, гарантийный паспорт - 1 шт.



## 8. УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

1. Гарантия предоставляется на срок 24 месяца со дня продажи водонагревателя.
2. Производитель обеспечивает высокое качество и правильную работу водонагревателя с условием, что водонагреватель будет установлен и эксплуатирован в соответствии с инструкцией обслуживания.
3. В течение гарантийного срока пользователь имеет право на бесплатное устранение повреждений водонагревателя, возникших по вине производителя. Поломки будут устранены в течение 14 дней от даты обращения.
4. Гарантия не распространяется в случае возникновения неисправностей по вине пользователя, ремонта неуполномоченными лицами, установки и обслуживания в несоответствии с инструкцией.
5. Проведение самостоятельного ремонта ведёт к потере гарантии.
6. Способы ремонта устройства определяет производитель.
7. Основанием для ремонта по гарантии является правильно заполненный, полный и не содержащий изменений Гарантийный Паспорт.

**Утилизация. Внимание.** После эксплуатационного срока изделие подлежит утилизации. Утилизация изделия производится согласно действующему законодательству Республики Беларусь в строго установленном порядке.



**Внимание. Общая информация:** прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями, или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность. Дети должны находиться под контролем для недопущения игры с прибором. При повреждении шнура питания его замену, во избежание опасности, должен производить производитель или сервисная служба, или аналогичный квалифицированный персонал.

**Дата изготовления указана в гарантийном паспорте.**

**ООО «Электromетсервис»**  
220138, Республика Беларусь, г. Минск, ул. Полярная, 64А, 13, Тел/факс 80173441227,  
+375298778000, +375296497749  
3441227@mail.ru, [www.elektromet.by](http://www.elektromet.by)



**DEKLARACJA ZGODNOŚCI**  
(DECLARATION OF CONFORMITY)

Pan **Wojciech Jurkiewicz**  
(Mr) .....  
(Imię, Nazwisko / Surname, Name)

reprezentujący firmę **ZUG “ELEKTROMET” Wojciech Jurkiewicz**  
(legal representative of) **Goluszowice 53 48-100 Głubczyce**  
.....  
(Nazwa i adres producenta / Manufacturer's Name and Address)

**DEKLARUJE / DECLARES**

z pełną odpowiedzialnością, że wyrób:  
(with all responsibility, that the product):

**Przepływowy ogrzewacz wody typ AGA 3,5N; AGA 4,5N; AGA 5,5N;  
AGA 3,5P; AGA 4,5P; AGA 5,5P**

.....  
(nazwa, typ lub model / name, type or model)

został zaprojektowany, wyprodukowany i wprowadzony na rynek zgodnie z następującymi dyrektywami:

(has been designed, manufactured and placed on the market in conformity with directives:)

- **Dyrektywa dot. urządzeń ciśnieniowych 97/23/WE;**  
the requirements of the pressure equipment Directive 97/23/EC
- **Dyrektywa niskonapięciowa 2006/95/WE;**  
the safety principles of the “Low voltage” Directive 2006/95/EC
- **Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej “EMC” 2004/108/WE**  
the protection requirements of „EMC” Directive 2004/108/EC

i niżej wymienionymi odpowiednimi normami:  
and that the following relevant Standards:

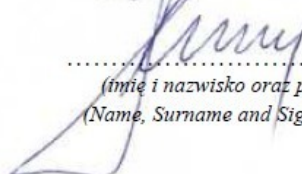
- **PN-EN 60335-1**
- **PN-EN 60335-2-35**
- **PN-EN 55014-1**
- **PN-EN 61000-3-2**
- **PN-EN 61000-3-3**

Goluszowice, 10. wrzesień. 2013r.

.....  
(miejsce i data wystawienia)  
(place and date)

WŁAŚCICIEL  
ZUG **ELEKTROMET**  
Wojciech Jurkiewicz

.....  
(imię i nazwisko oraz podpis)  
(Name, Surname and Signature)










# ГАРАНТИЙНЫЙ ПАСПОРТ

Подпись и печать установщика : .....М.П.

Контроль качества .....
Дата изготовления .....

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН	ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН	ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН	ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН	ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН
				
Тип продукта	Тип продукта	Тип продукта	Тип продукта	Тип продукта
Фабричный номер	Фабричный номер	Фабричный номер	Фабричный номер	Фабричный номер
Дата продажи	Дата продажи	Дата продажи	Дата продажи	Дата продажи
печать и подпись продавца	печать и подпись продавца	печать и подпись продавца	печать и подпись продавца	печать и подпись продавца